泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
165 E. Pender St. Vancouver 4.
電話 MU 4-1028

新到大帮
冰霜明蝦

黃漢經紀
電話 684-1754
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁棋
LEONG KEE
630 Alexander St.
vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六叁〇 電話：貳五四、叁七〇六 夜間電話：貳五四、壹貳〇叁

倚天屠龍記

金庸著

第七十六回 以德報怨 九六〇

「大夥兒一齊跟我來，到西門外會齊，若再躭擱，奸王可要派大隊人馬來啦，」張無忌抱起滅絕師太的屍身，低聲道，「我們走吧！」周芷若將師父的手指輕輕扳離無忌的手腕，接過屍身，向無忌一眼也不看，便向寺外走去，這時崑崙、崆峒，華山諸派高手早已蜂湧而出，只有少林派空聞、空智兩位神僧不失前輩風範，過來合什向張無忌道謝，和宋遠橋，俞蓮舟等相互謙讓一番，這才先後出門。

張無忌以乾坤大挪移神功，相援六派高手下塔，內力幾已耗盡，最後和滅絕師太所對那一掌，更是大傷元氣，莫聲谷將他一把抱起，負在背後，無忌默運九陽神功，內力這才漸漸增强，其時天已黎明，羣雄來到西門，驅散把守城門的官兵，出城數里，楊逍已率領騾馬大車來接，向衆人賀喜道勞，空聞大師道：「今番若不是明教張教主和各位相救，我中原六大派氣運難言，大恩不言謝，爲今之計，我們該當如何，便請張教主示下，」張無忌道：「在下識淺，有什麼主意，還是請少林方丈發號施令，」空聞大師堅執不肯，張松溪道：「此處離城不遠，我們今日在韃子的京城中鬧了這樣一個天翻地覆，那奸王豈能罷休？待得王府中火勢救滅，定必派遣兵馬來追，我們還是先離此處，再定行止，」何太冲道：「奸王派人來追，那是最好不過，我們便殺他一個落花流水，出出這幾日胸中的烏氣，」張松溪道；「大夥兒功力未曾全復，要殺韃子也不忙在一時，還是先避一避的爲是。」

空聞大師道；「張四俠說的是，今日便是殺得多少韃子，大夥兒也必傷折不小，我們也是暫且退避，」少林掌門人說出來的話究竟聲勢又是不同，旁人再無異議，空聞大師又問：「張四俠，依你高見，我們該向何處暫避？」張松溪道；「韃子料得我們不是向南，便向東南，我們偏偏反其道而行之，逕向蒙古，諸位以爲如何？」衆人都是一怔，心想蒙古是韃子的根本之地，如何反而深入敵境，楊逍却拍手說道；「張四俠的見地高極，蒙古地廣人稀，莽莽荒漠之中，隨便找一處荒山。

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 雜貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎索函即寄目錄及價目。僑胞郵購

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司
專運送衆辦理香港移民出入口行裡，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：貳五四、叁〇六貳

寶公司
Paul & Paul
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C
Phone: 681-7657
新到大帮
ABC 西德風筝，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，圖畫印備待取。

公證人 温日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
帝國商業銀行貳樓細街夾片打街請由正門出入
遺囑及辦理各種文件代理實業買賣
681-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
有 荳沙油糍仔 脆皮咸水角 生鮮自磨 糯米粉 粘米粉 上市

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機 電線線路 冷氣機 乾衣機
快捷可靠 收費特廉
電話：叁貳七，叁貳壹壹

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B.C.
專辦各方酒席 服務週到 大宴小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

廣珍
Wong Chun Pao
自制醬舖

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四叁四號 電話684-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡啉 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KWONG SUK CO
廣昭髮型公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
本店新辦 中國男女 晨褸睡衣 女絲及各 種衫頭兒 童小衫褲 等及各種 絲髮古玩 如蒙光顧 無任歡迎

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四叁一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White
新美味
新鮮麵麭

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 貳五四、七五〇三 六八七、四〇九

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化裝置
僑胞光顧無任歡迎
電話 876-4740

李興捷
驗眼專家
安省視覺處大學 觀光系博士
辦事處：喜士定街東百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

藝工
BEN QUAN
承接大小土木工程，新建房屋，上庫裝修，商業門面。
聘美術設計招牌，價錢公平，
298-7337

建興建築公司
承接裝修 土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工髹漆，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
電話：叁壹壹六依治街

專家 驗眼 配鏡
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg.
年十參達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四・一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

加拿大賚路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣匯價每百元十九元九毛九

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C
電話：684-8614
遠近交易 鮮靚芽菜 便捷安當

專家 配鏡 眼鏡
權愛周
兩較各種適時眼鏡
及修整磨裝之專眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG